

115

Sig: 5310 - 32 / 632/89

14

A



M. I. AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

Año 1989

Núm. 1632/89

SECRETARIA

A. GENERALES

EXPEDIENTE

MOCION DEL SR. TTE. ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO
DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.

[Firma]

Comienza en 22 de Septiembre de 19 89

Termina en de de 19

Consta de follos.



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA
Delegación de Cultura

X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA

El Ayuntamiento de Marbella, prosiguiendo en su doble labor de difundir y promover las artes plásticas a través de su Delegación de Cultura, como ha venido haciendo a lo largo de nueve ediciones anteriores, convoca hoy a la participación de la

X BIENAL DE ARTE

que tendrá lugar durante el mes de Diciembre del presente año 1.989, y que se regirá por las siguientes Bases :

BASES

- 1ª.- Podrán concurrir a la X BIENAL DE ARTE DE MARBELLA, = artistas españoles y extranjeros con residencia fija o temporal en nuestro país, con una obra por autor.
- 2ª.- El tema, los materiales y la técnica a emplear por cada autor, serán libres.
- 3ª.- Las medidas para las obras pictóricas serán de un máximo de 150 cms. de arista y un mínimo a criterio del autor. Las esculturas no podrán ser menores de 20 cms ni mayores de 70 cms. de alto y ancho.
- 4ª.- El autor hará constar al dorso de la obra su nombre = completo, domicilio y precio eventual de venta. Las = obras deberán ser enviadas, por cuenta del concursante, a la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de = Marbella, Secretariado de la X BIENAL INTERNACIONAL = DE ARTE, debiendo ser recibidas en embalajes de madera para su protección aquellas que se envíen por = transporte, y de esa forma evitar cualquier deterioro = ro; embalaje que será usado para su devolución al ser solicitadas, a portes debidos.



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

Delegación de Cultura

--2--

- 5ª.- El plazo de admisión de las obras estará comprendido entre los días 1 al 30 de Septiembre de 1.989. La exposición será inaugurada en Diciembre, en el Palacio Polivalente de Ferias y Congresos de Marbella.
- 6ª.- Se establecen los siguientes premios :
- Premio Bienal Internacional de Arte de Marbella, dotado con 1.000.000,-Pesetas.
 - Dos primeros premios, uno para Pintura y otro para Escultura, dotados con 500.000,-Pesetas cada uno.
- 7ª.- El Jurado estará integrado por miembros de la Asociación Nacional e Internacional de Críticos de Arte, artistas, literatos, más un secretario con voto nombrado por el Ayuntamiento de Marbella, hasta un máximo de cinco componentes.
- 8ª.- Se efectuará una selección previa de las obras presentadas. El Jurado emitirá su fallo dentro de los quince días siguientes al de la fecha inaugural de la exposición, considerando pero no obligándose al voto popular y espontáneo de los visitantes a la muestra, cuyo fallo se hará público junto al del Jurado, tanto si coincide como si no coincide con éste.
- 9ª.- Después de publicado el fallo, podrán ser libremente adquiridas las obras que no hayan obtenido premio, según precios de venta fijados por el autor.
- 10ª.- Las obras premiadas quedarán de propiedad del Ayuntamiento de Marbella, que podrá reproducir las esculturas en tamaños monumentales para su ubicación en exteriores, sin que los autores de dichas obras perciban derechos de autor, correspondiéndoles, si lo estiman oportuno, el asesoramiento artístico totalmente desinteresado económicamente.
- 11ª.- Tras la fecha de la clausura, las obras no premiadas o adquiridas podrán retirarse en la Delegación de Cultura del Ayuntamiento, Secretariado de la Bienal, previa presentación del recibo de entrega que se dará a los concursantes cuando éstos depositen su obra en dicho Secretariado. El plazo de retirada será de sesenta días, a partir de la clausura. Transcurridos éstos los organizadores declinan toda responsabilidad en cuanto a las obras no retiradas.



TAMIENTO DE MARBELLA
Delegación de Cultura

-3-

12ª.- El sólo hecho de concurrir a la X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA, indica la total aceptación = de las Bases de esta convocatoria.

Marbella, Enero de 1.989.



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

Delegación de Cultura

MOCION QUE PRESENTA EL P.S.O.E. DE ANDALUCIA, A TRAVES DEL
TTE. ALCALDE DELEGADO DE CULTURA.-

Con motivo de la próxima celebración de la X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA, convocada por este Ayuntamiento a través de la Delegación Municipal de Cultura, este Delegado propone el nombramiento de D. JOSE MANUEL VALLERES FERNANDEZ, Presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de dicha Bienal.

Marbella, 22 de Septiembre de 1.989

INFORMADO — favorablemente
por la Comisión A. en sesión
de 22-9-89

Fdo. :  SILVESTRE PUERTAS



ACTA DE LA COMISION INFORMATIVA "A".

En la Ciudad de Marbella, Casa Consistorial, siendo las 12'35 horas del día 22/09/89 se reúnen, bajo la Presidencia de D. Silvestre Puertas Puertas, los Sres. D. José Vallés Fernández, D. José Fernández Gonzalez y D. Manuel Quintero Campaña, actuando como Secretario por delegación del General el funcionario D. José Manuel Bejarano Llamas.

1º.- Aprobación del Acta de la sesión anterior.- Se procede a la lectura del Acta de la sesión anterior y se rectifica el punto 6º de la misma favorablemente, ya que se había reseñado por error el dictámen de la Comisión desfavorable; hecha esta salvedad se procede a la aprobación por unanimidad del acta de la sesión anterior.

2º.- Moción del PSOE de Andalucía que presenta el Sr. Alcalde-Presidente sobre instalación de un equipo autónomo de aire acondicionado en la Sala de Comisiones de este Ayuntamiento.- Se da lectura a la moción y la Comisión la dictamina favorablemente por unanimidad.

3º.- Escrito de la empresa Megahertzios, S.A. solicitando permiso para la instalación de una antena y equipo emisor de radiodifusión en los terrenos de "El Visillo".- Se procede a la lectura del citado escrito, así como a informe de la Oficina Técnica Industrial y la Comisión dictamina dejarlo sobre la mesa pendiente de informe más amplio y detallado sobre la ubicación del mismo, plano de situación, metros a ocupar, molestias a los vecinos colindantes, etc.

4º.- Propuesta del Grupo IU-CA, y en su nombre D. Rafael García Conde, solicitando autorización de gastos para publicación de estudios sobre temas autóctonos.- Se da lectura a la propuesta e interviene el Sr. Puertas para indicar que esta autorización de gastos no podría hacerse con cargo a la Delegación de Cultura, ya que lo que tenían previsto para publicaciones en el presupuesto está agotado; además quiere hacer constar que estas mociones antes de venir a Comisión deben ser dictaminadas por la Alcaldía y enviadas para su conocimiento a los Delegados correspondientes.

El Sr. Vallés considera que esta propuesta debería ser enviada a la Comisión de Urbanismo.

La Comisión la dictamina favorablemente por dos votos de los Sres. Fernández y Quintero y dos abstenciones de los Sres. Puertas y Vallés.

5º.- Moción del Sr. Concejal D. Rafael García Conde en nombre de IU-CA, proponiendo la elaboración, por el Colegio de Arquitectos, de un libro-guía de los lugares y espacios de interés de nuestro municipio.- Se da lectura a la citada moción así como a informe de la Alcaldía en el que se indica la conformidad con dicha propuesta y la Comisión dictamina darse por enterada y se envíe a dictamen de la Comisión de Gobierno.

6º.- Escrito de Automóviles Portillo, S.A. solicitando ampliación del canon por transporte escolar para el curso 89-90.- Se da lectura al escrito presentado e interviene el Sr. Puertas para indicar a la Comisión que se debería pedir al Coordinador Vial de este Ayuntamiento D. Manuel Puertas García su dimisión como tal, ya que él ha sido el que ha establecido el pliego de condiciones con la citada empresa.

Además quiere manifestar su protesta hacia el Sr. Puertas García como Coordinador Vial y mostrar su total desacuerdo con el incremento que pretende la empresa Portillo para el transporte escolar; ya que en cursos anteriores este Delegado era el que se había hecho cargo de presentar las rutas, así como el costo de las mismas, el cual siempre había salido un 50% más barato de lo que se propone para el actual curso.

El Sr. Puertas indica que quiere conocer quiénes se han contratado como monitores/as, y como se ha realizado dicha contratación, ya que considera que aunque estos dependen de la empresa Automóviles Portillo, S.A., es el Ayuntamiento el que, en el fondo, abona sus retribuciones.

Interviene el Sr. Quintero, para indicar que se debería pedir responsabilidades al Sr. Coordinador Vial sobre el asunto de los Bono-Bus escolares, los cuales deberían haberse realizado para principios del curso escolar, y hasta la fecha aún no se han puesto a la venta.

Además quiere hacer constar que el Sr. Coordinador Vial se ha tomado sus vacaciones sin dejar solucionado todos estos asuntos.

Quiere saber también, qué ocurre con el transporte escolar de los alumnos de la zona del Ancon.

Todo lo anteriormente expuesto por los Sres. Puertas y Quintero es asumido por los miembros de la Comisión, y dictaminan **desfavorablemente** el escrito presentado por la citada empresa, y por supuesto consideran que no debe hacerse ningún incremento sobre el cánón del transporte escolar, ya que el pliego de condiciones establece que este se prestará a todos los escolares del municipio.

7º.- Moción que presenta el Grupo de Concejal IU-CA, y en su nombre D. Rafael García Conde, solicitando autorización de gastos para material escolar a los Centros Públicos de Marbella y San Pedro Alcántara.- Se da lectura a la moción e interviene el Sr. Puertas para indicar que este tipo de ayudas se han realizado otros años, estableciendo becas para alumnos de familia necesitadas, a través del Consejo Escolar y de informes de los Asistentes Sociales.

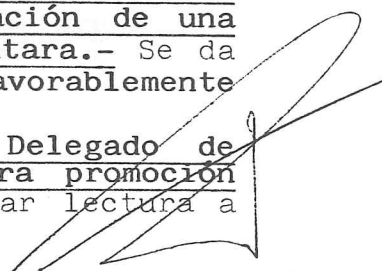
El Sr. Vallés indica que la subvención de 1.000.- Ptas. para la compra de libros de texto, no supondría nada a nadie si se repartiera de la forma en que se indica en la moción; y piensa que lo indicado sería asignar una cantidad a cada Colegio para la compra de material escolar.

Y la Comisión dictamina dejar la citada moción **sobre la mesa**, pendiente de que el Sr. García Conde asista a la próxima sesión y determine más claramente su propuesta.

8º.- Mociones del Sr. Tte de Alcalde Delegado de Participación Ciudadana solicitando sendas autorizaciones de gastos para subvencionar viajes de la 3ª Edad.- Se procede a la lectura de las mociones y la Comisión las dictamina **favorablemente** por unanimidad.

9º.- Moción del Sr. Tte de Alcalde Delegado de Juventud solicitando autorización de gastos para instalación de una caseta de Juventud en la Feria de San Pedro Alcántara.- Se da lectura a la Moción y la Comisión la dictamina **favorablemente** por unanimidad.

10º.- Moción del Sr. Alcalde-Presidente Delegado de Turismo, solicitando autorización de gasto para promoción turística en Madrid y Barcelona.- Se procede a dar lectura a





la citada moción así como a informe del Director de la Oficina Municipal de Turismo sobre la promoción turística a realizar en Madrid y Barcelona; interviene el Sr. Vallés para indicar que el video al que se hace referencia en el informe citado, debería ser visto por la Comisión antes de pronunciarse sobre el tema.

Y la Comisión dictamina **dejar sobre la mesa** la moción pendiente de visionar el video indicado.

11º.- Escrito del Director-Gerente del Palacio Polivalente de Ferias y Congresos solicitando autorización de gasto para insertar publicidad en la revista "Compás". Se da lectura al citado escrito y la Comisión dictamina **favorablemente** la inserción de una página de publicidad en la citada revista.

12º.- Moción del Sr. Tte de Alcalde Delegado de Cultura proponiendo el nombramiento de Comisario de la Bienal de Arte.- Se da lectura a la citada moción y la Comisión dictamina **favorablemente** por unanimidad el nombramiento de D. Jose Manuel Vallés Fernández, como Comisario de la X Bienal Internacional de Arte de Marbella.

13º.- Moción del Grupo de Concejal IU-CA sobre el proyecto presentado por el Ballet Ciudad de Marbella.- Se incorpora a la Comisión el Sr. D. Luis Ruffo, Director del Ballet Ciudad de Marbella, para ser oído en relación con la citada moción; y presenta un proyecto detallado de los actos y espectáculos a realizar por el Ballet.

Pregunta el Sr. Quintero: Si estarían dispuestos a donar la recaudación por entradas de los espectáculos a la Delegación de Cultura.

A lo que contesta el Sr. Ruffo que por supuesto que sí.

El Sr. Vallés pregunta que cómo pueden bajar 5.000.000.- Ptas. del presupuesto inicial.

A lo que el Sr. Ruffo contesta que debido a la problemática existente han intentado adaptarse lo más posible a la subvención que se pretende.

Pregunta también el Sr. Vallés que mínimo de subvención estarían dispuestos a aceptar, a lo que el Sr. Ruffo contesta que habría que estudiar la oferta del Ayuntamiento; y que no obstante su intención no es municipalizar el Ballet.

Interviene el Sr. Puertas para indicar que este tema debería ser estudiado por la Delegación de Cultura de una forma más concreta y detallada.

El Sr. Quintero interviene para hacer constar en Acta que este asunto sea dictaminado por esta Comisión antes del próximo Pleno.

Y la Comisión dictamina dejar sobre la mesa la citada moción, pendiente de un mejor estudio.

En el turno de ruegos y preguntas interviene el Sr. Fernández Domínguez para indicar a la Comisión que se envíe inspección técnica urgente a la Guardería Municipal.

Y siendo las 13'30 horas, se levanta la sesión de lo que, como Secretario, doy fé.



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

14.- MOCION DEL SR. TTE. DE ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.- Se da lectura nuevamente a la moción de referencia en la que se propone el nombramiento de D. José Manuel Vallés Fernández, presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de la X Bienal Internacional de Arte de Marbella.

Se da lectura a dictámen favorable de la Comisión Informativa "A".

Y la Comisión Municipal de Gobierno , acuerda,



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

REFERENCIA: MV/CM

DEPENDENCIA: ..Secretaría

ASUNTO: nombramiento de Comisario
para X Bienal Internacional Arte

NEGOCIADO: ..A. Generales

REGISTRO DE SALIDA

FECHA:

NUMERO:

La Comisión de Gobierno en sesión ordinaria celebrada el día 2 de octubre de 1989, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

24.- MOCION DEL SR. TTE. DE ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.- Se da lectura a la moción de referencia en la que se propone el nombramiento de D. José Manuel Vallés Fernández, presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de la X Bienal Internacional de Arte de Marbella.

Se da lectura a dictámen favorable de la Comisión Informativa "A".

Y la Comisión Municipal de Gobierno acuerda por unanimidad, dejar el asunto sobre la mesa, pendiente de resolver cuando este presente el Sr. Tte. Alcalde-Delegado de Cultura.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

EL SECRETARIO,



MARBELLA: a 11 de octubre de 1989.

AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

REFERENCIA: MV/CM

DEPENDENCIA: ..Secretaría

ASUNTO: sobre nombramiento de Comisario para la X Biental

NEGOCIADO: ..A. Generales

REGISTRO DE SALIDA

FECHA:

NUMERO:

- Tte. Alcalde Delegado de Cultura
- José M. Vallés Fernández

La Comisión de Gobierno en sesión ordinaria celebrada el día 9 de octubre de 1989, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

14.- MOCION DEL SR. TTE. DE ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.- Se da lectura nuevamente a la moción de referencia en la que se propone el nombramiento de D. José Manuel Vallés Fernández, presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de la X Biental Internacional de Arte de Marbella.

Se da lectura a dictámen favorable de la Comisión Informativa "A".

Y la Comisión Municipal de Gobierno , acuerda, por unanimidad, aprobar la citada propuesta.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

EL SECRETARIO,



[Firma manuscrita]



MARBELLA: a 11 de octubre de 1989.

AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

REFERENCIA: MV/CM

DEPENDENCIA: ..Secretaría

ASUNTO: sobre nombramiento de Comisario para la X Bienal

NEGOCIADO: ..A. Generales

REGISTRO DE SALIDA

FECHA:

NUMERO:

La Comisión de Gobierno en sesión ordinaria celebrada el día 9 de octubre de 1989, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

14.- MOCION DEL SR. TTE. DE ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.- Se da lectura nuevamente a la moción de referencia en la que se propone el nombramiento de D. José Manuel Vallés Fernández, presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de la X Bienal Internacional de Arte de Marbella.

Se da lectura a dictámen favorable de la Comisión Informativa "A".

Y la Comisión Municipal de Gobierno, acuerda, por unanimidad, aprobar la citada propuesta.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

EL SECRETARIO,



AYUNTAMIENTO DE MARBELLA

MARBELLA: a 16 de octubre de 1989.

REFERENCIA: MV/CM

DEPENDENCIA: Secretaría

NEGOCIADO: A. Generales

ASUNTO: nombramiento de Comisario
para X Biental Internacional Arte

REGISTRO DE SALIDA

FECHA:

NUMERO:

- Tte. Alcalde Delegado de
Enseñanza

La Comisión de Gobierno en sesión ordinaria celebrada el día 2 de octubre de 1989, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

24.- MOCION DEL SR. TTE. DE ALCALDE DELEGADO DE CULTURA SOBRE NOMBRAMIENTO DE COMISARIO PARA LA X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA.- Se da lectura a la moción de referencia en la que se propone el nombramiento de D. José Manuel Vallés Fernández, presidente de la Asociación Andaluza de Críticos de Arte, como Comisario de la X Biental Internacional de Arte de Marbella.

Se da lectura a dictámen favorable de la Comisión Informativa "A".

Y la Comisión Municipal de Gobierno acuerda por unanimidad, dejar el asunto sobre la mesa, pendiente de resolver cuando este presente el Sr. Tte. Alcalde-Delegado de Cultura.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos.

EL SECRETARIO,



En la ciudad de Marbella a 16 de Diciembre de 1.989. a las 11 horas se reúne el Jurado de la X BIENAL DE ARTE DE MARBELLA, presidido por Dn. ALFONSO CANALES, y compuesto por los vocales, Dn MANUEL LORENTE GARFIAS, Dn. JOSE MAYORGA, Dn. ENRIQUE MONTENEGRO PINZON Y Dn. JOSE MANUEL VALLES FERNANDEZ, que actúa como secretario.

Examinadas detenidamente por los miembros del Jurado las obras seleccionadas, tras un amplio cambio de impresiones, se procede a las sucesivas votaciones, al cabo de las cuales se obtiene el siguiente resultado:

PREMIO X BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE MARBELLA: al cuadro que figura en el catálogo con el número 6, sin título, cuyo autor es PEPE MORALES, realizado en técnica mixta, dotado con UN MILLON de pesetas.

PREMIO DE PINTURA: al cuadro que figura en el Catálogo con el número 36, titulado "DESDE LOS INTERIORES", realizado en óleo, cuyo autor es MARIA DOLORES BRAVO MORAGA. Dotado con QUINIENTAS MIL pesetas.

PREMIO DE ESCULTURA: a la obra que figura en el Catálogo con el número 4, titulada "EL ABRAZO", realizada en mármol, cuyo autor es SYLVAIN MARC ARNOULL. Dotado con QUINIENTAS MIL pesetas.

El Jurado, al amparo de lo dispuesto en la base sexta, acuerda conceder las siguientes MENCIONES HONORIFICAS.

PINTURA: a las obras que figuran en el Catálogo con los números 11 y 20, que pertenecen respectivamente a PEDRO MENA RECIO y ROBERT HARVEY.

ESCULTURA: a las obras que figuran en Catálogo con los números 5 y 9 cuyos autores son EDENBURG SHIMON y JOSE MARIA PRIETO LAGO.

De acuerdo con la cláusula 8 de las Bases y hecho el correspondiente escrutinio se proclama PREMIO DE LOS VISITANTES la obra sin título, realizada en técnica mixta, de la que es autor SANTIAGO SUSO MENA, que figura en el Catálogo con el número 41.

Leída la presente Acta por los miembros del Jurado y conformes con su tenor, la firman en el lugar y fecha que en el encabezamiento se determinan.

Difonso Canales.

